

## DISCLAIMER

The present version of the national guideline has been accepted by the President of the CPVO for its use in technical examinations carried out on behalf of the CPVO or for the take-over of reports serving as a basis for a CPVO decision.

**M e r k m a l s t a b e l l e**  
**T a b l e o f C h a r a c t e r i s t i c s**

für die Prüfung der Unterscheidbarkeit,  
Homogenität und Beständigkeit

for the conduct of tests for distinctness,  
uniformity and stability

**Holunder**  
**Elder**

**(*Sambucus* L.)**

## **Inhaltsverzeichnis**

	<u>Seite</u>
1. Prüfungsdurchführung	2
2. Anzahl der zur Erfassung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit herangezogenen Pflanzen und Homogenitätsstandards	2
3. Merkmalstabelle	3
4. Hinweise zur Erfassung der Merkmale	8

## **Table of contents**

	<u>Page</u>
1. Conduct of tests	2
2. Number of plants for the assessment of distinctness, uniformity, stability and uniformity standards	2
3. Table of characteristics	3
4. Explanations on the table of characteristics	8

1. Prüfungsdurchführung

- Anzahl Wiederholungen            1
- Pflanzabstand                    3,00 m x 5,00 m
- Anwachsjahre                    2 (3. Standjahr = 1. Prüffjahr)

2. Anzahl der zur Erfassung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit herangezogenen Pflanzen und Homogenitätstoleranz

Anzahl                                    6

Für die Bestimmung der Homogenität wird ein Populationsstandard von 1% mit einer Akzeptanzwahrscheinlichkeit von mindestens 95% angewandt. Bei einer Stichprobengröße von 6 Pflanzen beträgt die höchste zulässige Zahl von Abweichern 1.

1. Conduct of tests

- Number of replications            1
- Plant spacing                    3,00 m x 5,00 m
- Establishment years            2 (3<sup>rd</sup> year = 1<sup>st</sup> examination year)

2. Number of plants for the assessment of distinctness, uniformity, stability and uniformity standards

Number of plants                    6

For the assessment of uniformity, a population standard of 1 % with an acceptance probability of at least 95 % is applied. In the case of a sample size of 6 plants the maximum number of off-types allowed is 1.

3. Merkmaltabelle / Table of characteristics

Nr. No.	Merkmale Characteristics	Feststellung Assessment		Ausprägungsstufen State of expression			Beispielsorten Example varieties
		Art der Erfassung Type of assessment	Zeitpunkt Time	Note	Deutsch	English	
1.	Pflanze: Wuchsstärke Plant: vigour	VG	Vegetationsruhe dormant period	1 3 5 7 9	sehr gering gering mittel stark sehr stark	very weak weak medium strong very strong	Albida Goldbeere Korsör - Allesöe, Mammut
2.	Pflanze: Wuchsform Plant: habit	VG	Vegetationsruhe dormant period	3 5 7	aufrecht breit wachsend hängend	upright spreading drooping	Korsör Mammut -
3.	Pflanze: Verzweigung Plant: branching	VG	Vegetationsruhe dormant period	3 5 7	gering mittel stark	weak medium strong	Donau Mammut Gerda, Sambu
4.	Pflanze: Ort der Verzweigung Plant: position of branching	VG	Vegetationsruhe dormant period	1 2 3	vorwiegend in Basisnähe vorwiegend in der Strauchmitte vorwiegend im oberen Bereich	predominantly at base predominantly in the middle predominantly at top	- Thundercloud Esveld
5.	Pflanze: Farbe der Rinde Plant: colour of bark	VG	Vegetationsruhe dormant period		Nr. der RHS-Farbkarte No. of RHS Color Chart		

Legende / Legend:

- MG = Messung einer Gruppe von Pflanzen oder Pflanzenteilen / measurement of a group of plants or parts of plants
- MS = Messung einer Anzahl von Einzelpflanzen oder Pflanzenteilen / measurement of a number of individual plants or parts of plants
- VG = visuelle Erfassung durch eine einzige Beobachtung einer Gruppe von Pflanzen oder Pflanzenteilen / visual assessment by a single observation of a group of plants or parts of plants
- VS = visuelle Erfassungen durch Beobachtung einer Anzahl einzelner Pflanzen oder Pflanzenteile / visual assessment by observation of individual plants or parts of plants
- (+) = siehe Hinweise zur Erfassung der Merkmale (S. 10) / see explanations on the table of characteristics (page 10)

Nr. No.	Merkmale Characteristics	Feststellung Assessment		Ausprägungsstufen State of expression			Beispielsorten Example varieties
		Art der Erfassung Type of assessment	Zeitpunkt Time	Note	deutsch	English	
6.	Einjähriger Trieb: Anzahl Lentizellen One-year-old shoot: number of lenticels	VG	Vegetationsruhe dormant period	3 5 7 9	gering mittel groß sehr groß	few medium many very many	- Mammut Esveld, Goldbeere Korsör
7. (+)	Einjähriger Trieb: Markanteil im Querschnitt One-year-old shoot: proportion of pith in cross-section	VG	Vegetationsruhe dormant period	3 5 7	gering mittel hoch	low medium high	Gerda Esveld Thundercloud
8.	Triebspitze: Anthocyanfärbung während des schnellen Wachstums Tip of shoot: anthocyanin colouration during rapid growth	VG	Beginn der Vegetationsperiode beginning of vegetation period	1 9	fehlend vorhanden	absent present	Esveld Gerda
9.	Junges Blatt: Anthocyanfärbung während des schnellen Wachstums Young leaf: anthocyanin colouration during rapid growth	VG	Beginn der Vegetationsperiode beginning of vegetation period	1 3 5 7 9	fehlend oder sehr gering gering mittel stark sehr stark	absent or very weak weak medium strong very strong	Haschberg Esveld, Sambu Sampo - Gerda
10.	Blatt: Anthocyanfärbung Leaf: anthocyanin colouration	VG	Vegetation vegetation	1 2 3	fehlend gering stark	absent weak strong	- Esveld Gerda
11. (+)	Blatt: relative Stellung der Blättfiedern Leaf: relative position of leaflets	VG	Vegetation vegetation	1 2 3	frei stehend sich berührend überlappend	free touching overlapping	Gerda Esveld -
12. (+)	Blättfieder: Länge Leaflet: length	MG	Vegetation vegetation	3 5 7	kurz mittel lang	short medium long	- - -
13. (+)	Blättfieder: Breite Leaflet: width	MG	Vegetation vegetation	3 5 7	schmal mittel breit	narrow medium broad	Gerda - Esveld

Nr. No.	Merkmale Characteristics	Feststellung Assessment		Ausprägungsstufen State of expression			Beispielsorten Example varieties
		Art der Erfassung Type of assessment	Zeitpunkt Time	Note	deutsch	English	
14. (+)	Blattfieder: Verhältnis Länge/Breite Leaflet: ratio length/width	MG	Vegetation  vegetation	1 3 5 7 9	sehr klein klein mittel groß sehr groß	very small small medium large very large	- Nygard - - Gerda
15.	Blattfieder: Wellung des Randes Leaflet: undulation of margin	VG	Vegetation  vegetation	3 5 7	gering mittel stark	weak medium strong	- Gerda Esveld
16.	Blattfieder: Glanz der Oberseite Leaflet: glossiness on upper side	VG	Vegetation  vegetation	3 5 7	gering mittel stark	weak medium strong	- Esveld, Nygard Gerda
17.	Blattfieder: Länge des Stielchens Leaflet: length of petiole	MG	Vegetation  vegetation	1 3 5 7	sehr kurz kurz mittel lang	very short short medium long	Gerda - - Nygard
18.	Blattfieder: Verhältnis Länge der Spreite / Länge des Stielchens Leaflet: ratio length of blade / length of petiole	MG	Vegetation  vegetation	3 5 7	klein mittel groß	small medium large	- - -
19.	Blattstiel: Behaarung Petiole: pubescence	VG	Vegetation vegetation	1 3 5 7 9	fehlend oder sehr gering gering mittel stark sehr stark	absent or very weak weak medium strong very strong	Samidal, Gerda Esveld Riese aus Voßloch Thundercloud -
20.	Blattstiel: Glanz Petiole: glossiness	VG	Vegetation vegetation	1 9	fehlend vorhanden	absent present	- Gerda
21.	Blattstiel: Anthocyanfärbung Petiole: anthocyanin colouration	VG	Vegetation  vegetation	1 3 5 7 9	fehlend oder sehr gering gering mittel stark sehr stark	absent or very weak weak medium strong very strong	- - Esveld Thundercloud Gerda

Nr. No.	Merkmale Characteristics	Feststellung Assessment		Ausprägungsstufen State of expression			Beispielsorten Example varieties
		Art der Erfassung Type of assessment	Zeitpunkt Time	Note	deutsch	English	
22. (+)	Blattstiel: Tiefe der Rinne Petiole: depth of groove	VG	Vegetation  vegetation	3 5 7	flach mittel tief	shallow medium deep	- Thundercloud -
23. (+)	Blütenblatt: Farbe Petal: colour	VG	Blüte flower	1 2 3	weiß hellrosa dunkelrosa	white light pink dark pink	Esveld Thundercloud Gerda
24.	Fruchtstand: Größe Infructescence: size	VG	Fruchtreife fruit maturity	1 3 5 7 9	sehr klein klein mittel groß sehr groß	very low low medium high very high	- Gerda Pregarten Mammut Samdal
25.	Fruchtstand: Anthocyanfärbung des Stiels Infructescence: anthocyanin colouration of stalk	VG	Fruchtreife fruit maturity	3 5 7 9	gering mittel stark sehr stark	weak medium strong very strong	- Esveld - Gerda
26.	Frucht: Größe Fruit: size	VG	Fruchtreife fruit maturity	3 5 7	klein mittel groß	small medium large	Gerda - -
27. (+)	Frucht: Form Fruit: shape	VG	Fruchtreife fruit maturity	1 2 3	rund leicht länglich  deutlich länglich	round slightly elongated markedly elongated	Gerda Esveld -
28.	Frucht: Farbe der Haut Fruit: colour of skin	VG	Fruchtreife fruit maturity	1 2 3 4 5 6 7	weißlich grün grünlichgelb  gelb rot  braunrot blauschwarz	whitish green greenish yellow yellow yellow red  brown red bluish black	- - Goldtraube  - <i>Sambucus racemosa</i> Sambu Gerda
29.	Frucht: Saftfarbe Fruit: colour of juice	VG	Fruchtreife fruit maturity	3 5 7	hell mittel dunkel	light medium dark	Gerda - Haschberg
30.	Fruchtstiel: Anthocyanfärbung Fruit stalk: anthocyanin colouration	VG	Fruchtreife fruit maturity	1 9	fehlend vorhanden	absent present	- Gerda

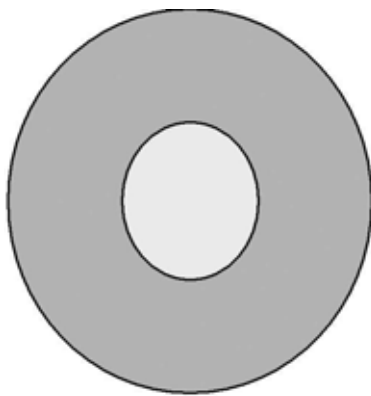


Nr. No.	Merkmale Characteristics	Feststellung Assessment		Ausprägungsstufen State of expression			Beispielsorten Example varieties
		Art der Erfassung Type of assessment	Zeitpunkt Time	Note	deutsch	English	
31.	Zeitpunkt des Aus- triebes Time of bud burst	VG	Austrieb bud burst	3 5 7	früh mittel spät	early medium late	- - -
32.	Zeitpunkt des Blüh- beginns Time of beginning of flowering	VG	Blühbeginn beginning of flowering	3 5 7	früh mittel spät	early medium late	- Thundercloud -
33.	Zeitpunkt der Frucht- reife Time of fruit maturity	VG	Fruchtreife fruit maturity	3 5 7	früh mittel spät	early medium late	Esveld - Gerda
34.	Zeitpunkt des Blatt- falls Time of leaf fall	VG	Blattfall leaf fall	3 5 7	früh mittel spät	early medium late	- Thundercloud -

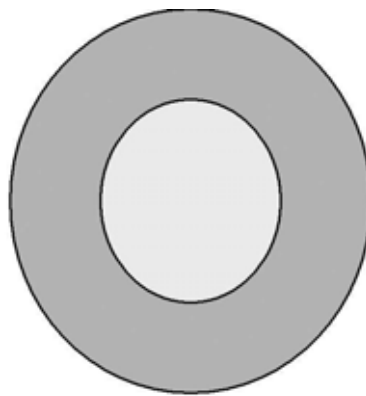
4. Hinweise zur Erfassung der Merkmale / Explanations on the table of characteristics

zu / ad 7. Einjähriger Trieb: Markanteil im Querschnitt / One-year-old shoot: proportion of pith in cross-section

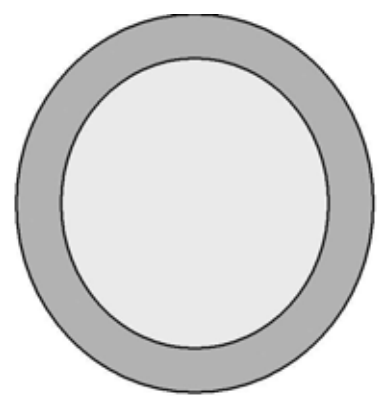
Der Markanteil ist im Querschnitt des einjährigen Triebes an einem Triebabschnitt zu ermitteln, dessen Durchmesser mindestens 15 mm beträgt. / The proportion of pith should be observed on the one-year-old shoot in cross section, where it has a diameter of at least 15 mm.



1  
gering / low



2  
mittel / medium

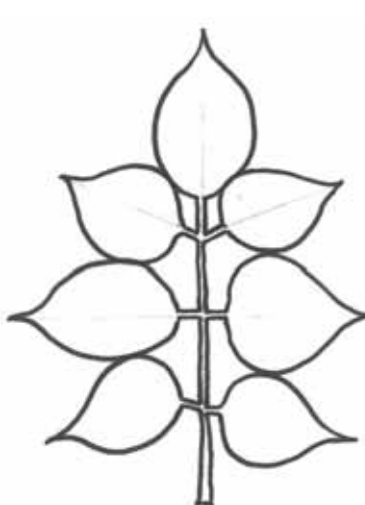


3  
hoch / high

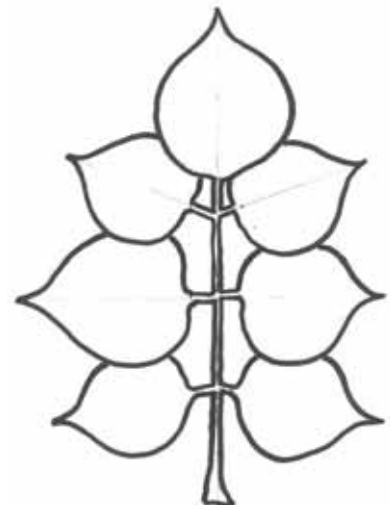
zu / ad. 11. Fiederblatt: relative Stellung der Blattfiedern / Pinnate leaf: relative position of leaflets



1  
frei stehend / free

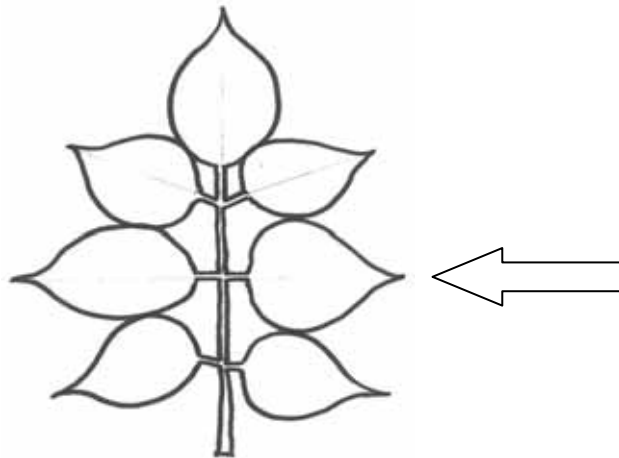


2  
sich berührend / touching



3  
überlappend / overlapping

zu / ad. 12., 13., 14. Es sollte die Länge eines der beiden Blattfiedern bestimmt werden, die das zweite (mittlere) Blattfiederpaar vom Blattstiel aus bilden: / The length of one of the pair of two leaflets should be measured, which is located as the second one (that one in the middle) in direction from petiole to tip:



zu / ad. 22. Fiederblatt: Tiefe der Rinne des Blattstiels / Pinnate leaf: depth of groove of petiole



3  
flach / shallow



5  
mittel / medium



7  
tief / deep

zu / ad 23. Gelegentlich können Blüten oder einzelne Blütenblätter mit hellerer Färbung auftreten. / Occasionally flowers or single petals with a lighter colouration may occur

zu / ad 27. Frucht: Form / Fruit: shape



1  
rund / round



2  
leicht länglich /  
slightly elongated



3  
deutlich länglich /  
markedly elongated

Ende des Dokuments  
end of document